

SPORT-
Offizielles Programm

Verlag - Werbung - Vertrieb Paul Wittrin

SCHAU
des Saarländischen Fußball-Bundes



DAS WICHTIGE WELTMEISTERSCHAFTS-AUSSCHIEDUNGSSPIEL DEUTSCHLAND - SAARLAND

13.15 Uhr im Vorspiel: Jugend-Auswahl Rheinland-Pfalz — Jugend-Auswahl Saarland



70 Jahre Länderspiel
Saarland - Deutschland
Ein großer Fußball-Moment

Unser Bild zeigt eine Kampfszene aus dem Vorspiel in Stuttgart
Ehrevoll unterlag unsere Saarland-Elf 3:0
(Bild und Klischee: Mit freundlicher Genehmigung der „Sport-Welt“)



Größter Fußball-Festtag
an der Saar





Liebe Leserinnen und Leser, liebe Fußballfans,

am Sonntag, dem 28. März 1954, strömten 53.000 Zuschauer ins „Stadion Ludwigspark“, um beim Spiel „Saarland-Deutschland“ die Heimmannschaft anzufeuern. Es war das letzte Gruppenspiel in der Gruppe 1, bei dem sich die „Sepp-Herberger-Elf“ mit 3:1 gegen die „Helmut-Schön-Elf“ durchsetzen und für die WM in der Schweiz qualifizieren konnte. Das Saarland wird vor Norwegen Gruppenzweiter. Das Ende der WM 1954 ist bekannt: Deutschland wird Weltmeister.

Wir wollen an dieses große Ereignis in der Geschichte des Saar-Fußballs zum einen mit einem Festakt am Donnerstag, dem 28. März 2024 im Passage-Kino erinnern und andererseits Sie mit dem Nachdruck des Stadionheftes aus dem Jahre 1954 mitnehmen in die erfolgreiche Zeit des Saarländischen Fußball-Bundes (SFB), der aufgrund der Teilautonomie des Saarlandes eine eigene „Nationalmannschaft“ hatte. 5 Jahr zuvor hatten die Delegierten auf dem Bundestag des SFB den von der Saar-Regierung unterstützte Antrag, dem Französischen Fußballverband beizutreten, mit überwältigender Mehrheit abgelehnt. Ein Jahr später wird der SFB, und zwar noch vor dem DFB, Mitglied der FIFA und bleibt dies bis 1956.

Werner Otto, der mit 95 Jahren immer noch fußballinteressiert und -begeistert ist, spielte damals auf Rechtsaußen im Sturm. Für die saarländische „Nationalmannschaft“ bestritt er sechs Länderspiele, für den 1. FC Saarbrücken war er in 125 Spielen in der „Fußball-Oberliga-Südwest“, der höchsten deutschen Spielklasse, die in 5 Staffeln organisiert war, eingesetzt und erzielte 38 Tore. Beim legendären Spiel der Saarbrücker gegen den AC Mailand lief er auch auf. Der Saarländische Fußballverband hat ihn aufgrund seiner erfolgreichen Fußballkarriere die Ehrenmitgliedschaft verliehen, verbunden mit dem Wunsch, dass er noch viele weitere Jahre die Heimspiele seines Heimatvereins, des 1. FC Saarbrücken, besuchen kann.

Bedanken möchte ich mich bei Innen- und Sportminister Reinhold Jost, der den Festakt zu diesem „Schlüsselerlebnis in der Sportgeschichte des Saarlandes“ mitinitiiert und mit seinen Ideen rund um den Festakt maßgeblich bereichert hat.

Bedanken möchte ich mich auch beim „Wochenspiegel“, der das Jubiläum „70 Jahre Saarland-Deutschland“ medial begleitet und damit dieses für den Fußball großartige Ereignis einer breiten Öffentlichkeit bekannt gemacht hat.

Ein Dank geht auch an drei Vereine im Saarland, die in den obersten 4 Spielklassen spielen. Die SV Elversberg, der 1. FC Saarbrücken und der FC Homburg tragen bei ihren Heimspielen beim Aufwärmen und Auflaufen die „Retrotrikots“ der saarländischen „Nationalmannschaft“ und rufen damit dieses besondere Spiel auch bei ihren Zuschauern in Erinnerung.

Ich hoffe und wünsche, dass Sie, liebe Fußballfreundinnen und Fußballfreunde, bei der Lektüre des Heftes viel Spaß haben, vielleicht auch an die eine oder andere Begebenheit der 50iger Jahre erinnert werden und in die „FIFA-Zeit“ des Saarfußballs mitgenommen werden.

Heribert Ohlmann
Präsident des Saarländischen Fußballverbandes

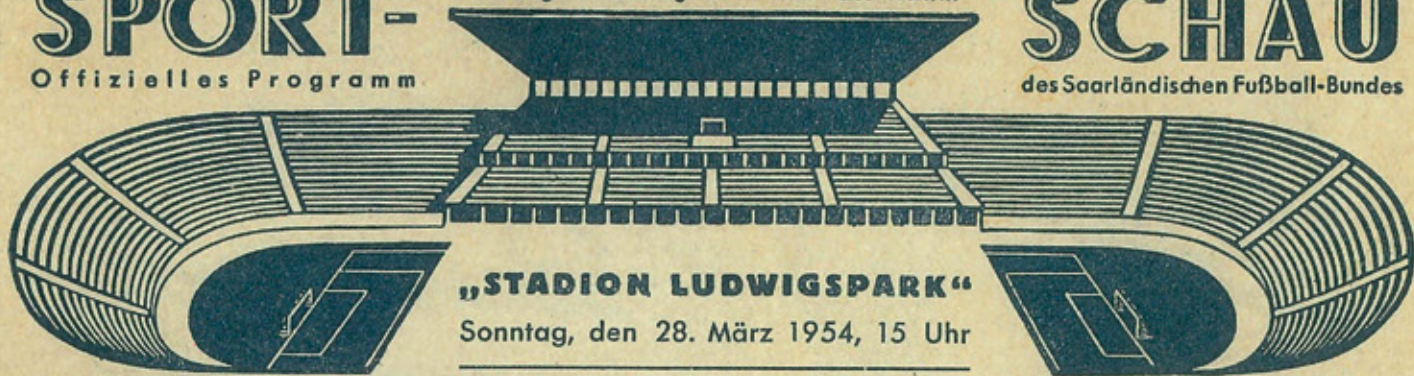


Foto: MBS / S. Bauer

SPORT-
Offizielles Programm

Verlag - Werbung - Vertrieb Paul Witttrin

SCHAU
des Saarländischen Fußball-Bundes



„STADION LUDWIGSPARK“

Sonntag, den 28. März 1954, 15 Uhr

DAS WICHTIGE WELTMEISTERSCHAFTS-AUSSCHIEDUNGSSPIEL
DEUTSCHLAND - SAARLAND

13.15 Uhr im Vorspiel: Jugend-Auswahl Rheinland-Pfalz — Jugend-Auswahl Saarland



Unser Bild zeigt eine Kampfszene aus dem Vorspiel in Stuttgart
Ehrenvoll unterlag unsere Saarland-Elf 3:0

(Bild und Klischee: Mit freundlicher Genehmigung der „Sport-Welt“)

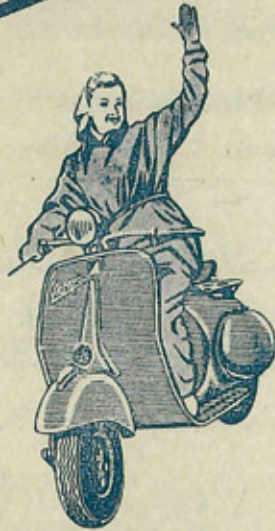


Größter Fußball-Festtag
an der Saar



Vespa

MODELL **54**



Die Königin
der Motorroller

Durch uns und alle Vertreter im Saarland
zu günstigsten Zahlungsbedingungen sofort lieferbar

Auto-Industrie GmbH., Saarbrücken 3

Bleichstraße 11-15 - Telefon 8024-25

Filiale Saarlouis, Pasteurring 12 - Telefon 2668

Heinrich Schneider

Bauunternehmung

G. m. b. H.

Scheidt-Saarbrücken

Erd-, Maurer-,

Beton- und Stahlbeton-

arbeiten

Telefon 5406

*.....endlich wieder im
Saarland!*



Lange mußten die
PUMA-Freunde im Saar-
land warten - aber jetzt ist es
soweit. Die bekannten deutschen
Sportschuhe sind endlich wieder
in den Fachgeschäften erhältlich.

So wie der 1. F. C. Saarbrücken,
Saar 05 und Borussia Neunkir-
chen, können jetzt **alle** Fußball-
spieler und Leichtathleten mit
PUMA-Schuhen an den
Start gehen.



Der neueste PUMA-Fußballstiefel „Brasil“, mit biegsamem
Gelenk und äußerst leichtem Gewicht. Nur mit den bewährten
PUMA-Schraubstollen.

PUMA-Schuhfabrik, Rudolf Dassler, Herzogenaurach/Nbg., Deutschland



EIN QUALITÄTSBEGRIFF
IN ALLEN LÄNDERN DER ERDE!

„Vedette 1954“

ausgereift und zukunftsbewußt konstruiert

Die „Vedette“ ist „der große Europäer“ im Welt-
programm von Ford. Ihr Komfort, ihre Bequem-
lichkeit des großen Raumes und ihre Eleganz sind
ein Erfolg der Zusammenarbeit zwischen alter
und neuer Welt. Ihr temperamentvoller starker
V-8-Motor verleiht ihr ein enormes Anzugs-
vermögen und eine Höchstgeschwindigkeit von
135 km/h.

**Sprich zuerst
mit FORD**

Generalvertretung:

AUTO-INDUSTRIE Gm

BH

Saarbrücken, Bleichstraße 11-15, Tel. 8024-26

Saarlouis, Pasteurring 12, Telefon 2668



Amor-Brille

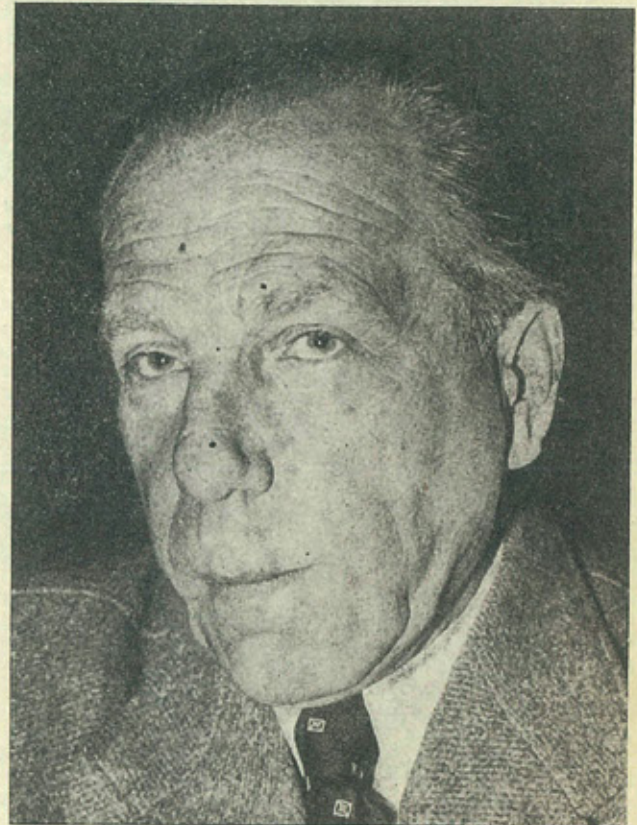
mit „Igard“-Gläsern
ist das Beste für jeden Sport.

Leicht, elegant und unzerbrechlich
nur beim **Brillenspezialist** in **Saarbrücken, Bahnhofstraße 80 (neben PK.)**

Braun
DIPLOMOPTIKER 



Hermann Neuberger
Präsident des S. F. B.



Dr. Peco Bauwens
Präsident des D. F. B.

Saarbrücken und das kleine Industrieland an den Wassern der arbeitsamen Saar erleben heute ihren besonderen Fußball-Festtag!

Er steht einmalig in der bisherigen Fußballgeschichte, wohl einmalig in der Sportgeschichte des Landstreifens überhaupt, da. Oder konnten wir früher, als auch unsere Besten in der Deutschen Nationalelf standen, einmal die Auslese des so starken deutschen

(Fortsetzung auf Seite 2)

Mit all den guten Wünschen, die ich anlässlich der ersten Begegnung zwischen unseren Repräsentativ-Mannschaften am 11. Oktober 1953 in Stuttgart zum Ausdruck brachte, gehe ich auch in das kommende Spiel, um zu wissen, daß sie ebenso in Erfüllung gehen wie damals, als alle Beteiligten als Freunde schieden.

Peco Bauwens



ZAHLUNGS-
ERLEICHTERUNGEN
DURCH
**KAUF-
KREDIT**

KREISSPARKASSE SAARBRÜCKEN

Die deutsche Nationalelf bestreitet mit dem Weltmeisterschafts-Ausscheidungsspiel gegen unser Saarland das 216. Länderspiel insgesamt und damit das 18. nach dem Kriege. Das deutsche Team ist seit dem 5. Ok-



Bild mit freundlicher Genehmigung der „Sport-Welt“

tober 1952 (dem »schwarzen Tag von Paris« mit 1:3 gegen Frankreich) in 7 Spielen ungeschlagen. Unser Bild zeigt die Deutsche Elf von Stuttgart, wo das Saarland am 11. Oktober ehrenvoll 3:0 unterlag.



11093

Köstlich

ist bei Training und Wettkampf wie überhaupt nach jeder körperlichen und geistigen Tätigkeit der Augenblick der Entspannung. „Coca-Cola“ macht jede Pause zur erfrischenden Pause



Rein und gesund

Seit Jahrzehnten Lieblingsgetränk der Fußballer in der ganzen Welt

(Fortsetzung von Seite 1)

Fußballsportes in der pulsierenden Industriestadt begrüßen? Es bedarf also nicht erst der gewaltigen Kulisse von über 50 000 Zuschauern, den Tag als einen Festtag zu dokumentieren. Und es freut uns Freunde des Fußballs gerade in diesen Tagen, seine Stärke und Volksbeliebtheit erneut unterstrichen zu sehen. Kann es heute noch staatliche oder kommunale Behörden geben, die dies übersehen können?

Auch heute geht es — im Ringen um die Fahrkarten zur Weltmeisterschaft — um die Siegespalme, gewiß. Sieg oder Niederlage haben ge-

rade in diesem Spiel für uns nicht die allumspannende Bedeutung, wissen wir doch, daß Freund zu Freund kommt.

So gilt denn unser aus dem ehrlichen Sportherzen kommender Willkommens-Gruß besonders unseren Freunden des DFB. Ebenso natürlich allen Anhängern des Fußballsportes aus der Bundesrepublik, aus Frankreich, Luxemburg — den drei Unparteiischen aus Holland — all unseren Freunden auch des Heimatgebietes.

Das Spiel sei ein Treffen der Familie, eine Begegnung der Freunde zur Freude der 50 000!

Hermann Neuberger.

ELADYN

LAUTSPRECHER-ANLAGEN

mit Siemens-Schallröhren



SIEMENS
ELEKTRO
AKUSTIK



Das Saargebiet hat zu allen Zeiten gute Fußballspieler hervorgebracht. Seine Besten haben als Mitglieder unserer Nationalmannschaft ein gut Teil deutscher Fußballgeschichte gemacht.

Die derzeitige Vertretung des Saargebietes hat wiederum in ihren Reihen ausgezeichnete Kräfte, die im Verein mit ihren Mannschaftskameraden eine bestens aufeinander abgestimmte, spielstarke Einheit bilden.

Mancher der Älteren dieser Mannschaft zählt noch zu den Teilnehmern an den Lehrgängen und den Spielen unseres früheren Nationalmannschaftskreises; mancher der Jungen könnte heute wieder dem Kreis unserer Nationalmannschaft angehören.

Das Treffen von heute wird eine harte Auseinandersetzung werden. Der Preis ist hoch! Es geht um die Teilnahme an der Fußball-Weltmeisterschaft!

Es wird aber auch ein Wettkampf der gegenseitigen Achtung und Wertschätzung werden, denn es sind Freunde und Kameraden, die sich gegenüberstehen!

Möge es ein gutes und zugleich schönes Spiel werden! Und möge der Bessere gewinnen!

In diesem Sinne freuen wir uns auf die Begegnung mit unseren Freunden an der Saar! **Seppi Herberger**

Das Saarland sieht heute sein bisher größtes Spiel. Die stärkste deutsche Nationalelf stellt sich unserer Mannschaft in einem Ausscheidungsspiel zur Fußball-Weltmeisterschaft und wird gewiss eine Demonstration ihrer Fußball-Kunst abgeben. Unsere Spieler sind stolz darauf, in diesem Spiel mitwirken zu können und die Klasse ihrer Gegenspieler wird sie nicht abschrecken, mit allen sauberen sportlichen Mitteln diesen den Sieg so schwer wie möglich zu machen. Über dem Willen zum Sieg wird aber beide Mannschaften der gleiche Geist beseelen: Sauber und fair kämpfen und den Gegner als Sportkameraden achten!

Dieser sportliche Geist der Spieler beider Mannschaften möge sich auch auf die Zuschauer übertragen, die sich nicht scheuen sollen, die einheimische Elf anzuspornen, aber auch des Gegners gute Leistungen in sportlicher Art anzuerkennen. Wenn alle daran denken, daß dieses Ländertreffen auch nur ein Fußballspiel ist, kann der heutige Tag ein Hochfest des Fußballsports werden.

Mein besonderer Gruß gilt heute auch meinem Lehrmeister Seppi Herberger, dem ich in einem großen Spiele als „Gegner“ gegenüberstehe, nachdem ich so viele Fußballschlachten gemeinsam mit und unter ihm gefochten habe. Dies erfüllt mich mit dem gleichen Stolz wie unsere Spieler der Wille, ihren großen Gegnern einen tapferen Kampf zu liefern!

Den wertvollsten Gewinn dieses großen Sportfestes aber sehe ich für unsere Jugend, die mit wachen Augen das Spiel der „Großen“ verfolgen und aus diesem Spiel lernen soll, — zu ihrem Ansporn und zum Nutzen des Fußballs an der Saar!

Helmut Schön

In unserer gepflegten

Herren-Spezialabteilung

mit der großen Auswahl an modischen Oberhemden und Krawatten, sowie Sporthemden, Sportpullover, Sportstrümpfen und Socken, finden Sie immer das Passende und die Erfüllung Ihrer Wünsche

MODEHAUS

Weinhold
SAARBRÜCKEN

Saarländische Bauunternehmung

vorm.

Dyckerhoff & Widmann,

G. m. b. H.

Tief- und Hochbau - Beton und Stahlbeton - Betonwerk

Saarbrücken 3, Rathausstraße 8^{II}

Betonwerk: Luisenthal-Saar, Frankfurter Straße



UNSEREN GÄSTEN ZUM GRUSS!

Saarbrücken und darüber hinaus dem ganzen Saarland steht am 28. März ein Festtag des Sportes bevor, dessen Ausmass alle bisherigen sportlichen Ereignisse unserer Saarheimat in den Schatten stellt. Wieder ist es König Fussball, der die Massen in das Stadion im Ludwigspark ruft, wo zum ersten Male in unserer Fussballgeschichte die deutsche Nationalmannschaft gegen unsere Saarlandelf zu einem Ausscheidungsspiel um die Fussball-Weltmeisterschaft einlaufen wird. Unsere Elf und darüber hinaus alle Anhänger und Freunde des Fussballsportes sind sich der Bedeutung dieses Treffens bewusst, das, davon bin ich überzeugt, eine Demonstration echten Fussballkönnens werden wird. Der Sport wird an diesem Tage wieder einmal Zeugnis ablegen von seiner völkerverbindenden Idee, die weder Grenzen noch Nationalitäten unterscheidet, sondern nur eine grosse Gemeinschaft Gleichgesinnter kennt.

Ich heisse an dieser Stelle unsere zahlreichen in- und ausländischen Gäste, insbesondere die Nationalmannschaft Deutschlands, herzlich willkommen. Mögen ihnen allen die Tage ihres Aufenthaltes in Saarbrücken in schöner Erinnerung bleiben, möge aber auch der Wettergott ein Einsehen haben und dem festlichen Tag einen würdigen Rahmen geben.

Zimmer, Bürgermeister.

Das große Länderspiel

**Saarbrücken bringt die Entscheidung
Deutschland kommt mit allen Kanonen
Wie kann die Saarauswahl bestehen?**

Buchstäblich in letzter Sekunde zeigten sich alle Kandidaten für das bevorstehende Länder- und Entscheidungsspiel der Gruppe 1 zur Weltmeisterschaft in einer befriedigenden Verfassung. Die Generalprobe im Spiel 1. FCS — Borussia Neunkirchen fiel über Erwarten gut aus, Binkert zeigte sich in bester Spiellaune und die Flügel Schirra/Otto gingen endlich wieder einmal aus sich heraus. Die Abwehr war ein solider Block, in den nur noch Clemens für Berg eingefügt wird. Es ist nun zu hoffen, dass die vorzügliche Leistung der Generalprobe auf die Premiere übertragen und dort noch gesteigert wird, denn sonst ist mit keinem erfreulichen Resultat gegen Deutschland zu rechnen, hat doch Herberger für die

Die Situation vor dem letzten Spiel

Bisherige Spiele der Gruppe 1
und Tabellenstand

| | D | S | N |
|-------------|---|---|---|
| Deutschland | 3 | 2 | 1 |
| Saarland | 3 | 1 | 1 |
| Norwegen | 4 | 0 | 2 |

| | | |
|-------------|-----|-----|
| Deutschland | 9:2 | 5:1 |
| Saarland | 3:5 | 3:3 |
| Norwegen | 4:9 | 2:6 |

| | | |
|-----|-----|-----|
| D | S | N |
| ⊗ | 3:0 | 5:1 |
| | ⊗ | 0:0 |
| 1:1 | 2:3 | ⊗ |

wichtige Auseinandersetzung das Beste vom Besten aufgebieten! Erstmals lässt er in der Besetzung spielen, die wir in Kürze sehen werden, und es ist nicht ausgeschlossen, dass sich diese Formation als die deutsche Idealelf entwickelt, der Seppl Herbergers Suchen und Trachten schon seit Jahren gilt. Mit Liebrich! Mit Posipal! Mit Schanko! Das ist eine Läuferreihe, wie sie im Augenblick schwerlich besser formiert werden kann. Und mit der Hereinnahme Liebrichs und gleichzeitiger Beibehaltung von Posipal ist ein Wunschtraum vieler Fussballfachleute in Erfüllung gegangen. Unser Innentrio mit Martin, Binkert, Siedl müsste schon in einer Glanzform sein, wenn es dieser stattlichen Halfreihe ernstlich

(Fortsetzung Seite 13)



Saarbrücken

Bayard

Bahnhofstraße 55

... kleidet den Mann der Tat!

Praktisch für jede Sportfahrt:

„Karlsberg-Export in DOSEN“



Prominente Stimmen nach dem Stuttgarter Vorspiel

Dr. Peco Bauwens, Präsident des DFB: »Bis zur Pause konnte man wirklich Sorgen um die deutsche Mannschaft haben. Das Spiel lief nicht, und bei der Energie der Saarländer, die wirklich bis zum Umfallen kämpften, hätte ein Tor gegen Deutschland wahrscheinlich unangenehme Auswirkungen gehabt.«

Neuberger, Präsident des Saarländischen Fußballbundes: »Wir sind mit dem Ergebnis wirklich zufrieden. Unsere Mannschaft hat getan, was sie konnte. Aber wir glauben, dass dem Publikum wenigstens unser Spiel gefallen hat.«

Sepp Herberger: »Es gibt kein Länderspiel, in dem es um etwas geht — ganz gleich gegen welchen Gegner —, in dem einer Mannschaft etwas geschenkt wird. Wir haben gewusst, dass wir es gegen die Saar nicht leicht haben würden, denn schliesslich hatte unser Gegner nichts zu verlieren. Das 3:0 ist wertvoll, und wir wollen hoffen, dass es in Hamburg gegen Norwegen die gleiche klare Entscheidung geben wird. Die angenehme Überraschung war für mich Maxl Morlock. Er ist endlich wieder einmal gelaufen, hat mit Rahn die Plätze gewechselt und ist so mit dem Mann aus Essen, der eben unser bester Spieler auf diesem Posten ist, zu einem entscheidenden Flügel geworden.«

Fritz Walter: »Bis zur Pause habe ich kaum etwas von dem Spiel gesehen. Ich habe die Daumen gedrückt und das zweite Tor herbei-

gesehnt, denn ich wusste, wie wichtig es gegen diesen Gegner war. Dann ist das Spiel doch wirklich gelaufen, und wir wollen froh sein, dass wir es mit dem 3:0 überstanden haben.«

Dr. Alfred Heynen, Vorsitzender des Bundesgerichts beim DFB: »Ich weiss nicht, was passiert wäre, wenn die Saar das erste Tor geschossen hätte. Wir wollen froh sein, dass es ihr nicht gelang. Schliesslich hatten wir in Turek und Posipal zwei Spieler, die mit ihrer Ruhe dem Abwehrspiel den grossen Halt gaben.«

Dr. Gösmann, Pressereferent im DFB: »Ich bin überrascht, wie stark die Saar in dieses Spiel gegangen ist. Es war ein Gegner, der uns das Letzte abverlangte. Wenn Norwegen uns genau so zusetzt, wird es in Hamburg am 22. November ein grosses Spiel geben.«

Fuchs, Spielausschussvorsitzender des Saarländischen Fussballverbandes: »Wir haben uns Mühe gegeben, Ihr Publikum zu überzeugen. Ich glaube, das ist uns gelungen. Eine Erfolgchance konnten wir uns nie ausrechnen.«

Helmut Schön, der Betreuer der Saarmannschaft: »Wir hatten Fritz Walter im deutschen Angriff erwartet und waren überrascht, dass umgebaut wurde. Unsere Spieler haben ihr Bestes gegeben. Man konnte nicht mehr von ihnen verlangen, als sie an diesem Tage zeigten. Wir freuen uns selbstverständlich auf das Rückspiel am 28. März 1954 in Saarbrücken.«



Den Gästen gewidmet



HERBERT BINKERT

- der Mann mit »Köpfchen« - stand 6 Monate auf der »Verletzten-Liste«. Schade, dass er nicht bereits früher eingesetzt werden konnte, um in »Altform« zu kommen.



HERBERT MARTIN

mit 32 Toren Schützenkönig nicht nur der Südwestliga, sondern aller deutschen Ligen. müsste heute seine »Bombenform« haben, um seine führende Position unter Beweis zu stellen.

Alle Sportfreunde wissen, daß sie gut versichert sind
bei der

Saarländische Volksfürsorge

Autohaus Dechent und Central-Garagen

G. m. b. H.

OPEL- UND GENERAL-
MOTORS-GROSSHÄNDLER

Saarbrücken • Mainzer Straße 66-70 und 168 • Telefon 5561 und 7637

Saar-Auto-Contor

G. m. b. H.

RENAULT-
GENERALVERTRETUNG

Feine Fleisch- und Wurstwaren

CARL BLAU

(vormals Willi Reiss)

Saarbrücken - Viktorlastraße 7 und Feldmannstraße 2



HEINRICH WOLFF
SAARBRÜCKEN 3-BAHNHOFSTR. 58-TEL. 3198

Das Fachgeschäft
für Herde, Öfen,
Gasherde,
Haushaltwaren,
Glas, Kristall,
Porzellan, Steingut

Bequeme Teilzahlung!



SAARBRÜCKEN 3

Rathausstraße 30-32
(gegenüber der Saarl. Kreditbank)

ein Begriff für Qualität!



J. Gerald

SAAR-BAUSTOFF G M B H

GROSSHANDEL IN BAUSTOFFEN

Saarbrücken 3, Johannisstraße 3a (gegenüber dem Rathaus)



Saarbrücken 3 - Betzenstraße 3
Telefon 7950

Wer fährt mit? Osterfahrt * Länderspiel Schweiz

Ostern 18. und 19. April, die beliebte 2-Tages-

Osterfahrt

nach Bad Homburg v. d. H.
mit Besuch des Kunstturnkampfes am Oster-
montag in der Frankfurter Festhalle. (Sitzplätze
vorhanden.)

Fahrpreis einschl. Rundfahrt mit Übernachtung
u. Frühstück in sehr gutem Hotel: Fr. 3200,-

Sofortige Voranmeldungen schriftlich oder mündlich an Reiseagentur Paul Wittrin

Am 25. April nach Basel

Tagesfahrt zum Länderspiel

Deutschland-Schweiz

(Steh- und Sitzplätze vorhanden)

Fahrpreis: Fr. 2000,-

Alle Fahrten mit modernem Reiseomnibus

Jugend-Auswahl

Rheinland/Pfalz:

Herzberg

SV Leutesdorf

Biller

VfL Bad Ems

Zill

1. FC. Kaiserslautern

Schmitt

FK Pirmasens

Heene

Phönix L'hafen

Syre

SV Niederlahnstein

Arx

TSC Zweibr.

Muhl

SG Betzdorf

Düchert

Phönix L'hafen

Wenz

VfR Frankenth.

Spölgén

VfR Frankenth.

Ersatzspieler: Rümer (SV Segendorf), Hoffmann (1. FC Kaiserslautern),
Bauer (TuS Neuendorf), Driesch (SG Irlich), Runkel (SV Niederlahnstein) und
Kempf (Phönix Ludwigshafen).

Den ins Spiel kommenden Ball stiftete die Firma **Della Bonna**,
Obst und Gemüse Export-Import, Saarbrücken 3. „Obst ist gesund,
eßt mehr Obst“. - (Ballabwurf durch das „KARLSBERG“-Flugzeug).

Remark

Ludweiler

Vollmar

SV St. Ingbert

Ebert

1. FCS.

Zügel

Marpingen

Huffer

Fraulautern

Klein

Brebach

Wilhelm

Kleinblittersdorf

Nimsgern

1. FCS.

Kresansky

1. FCS.

Mischler

Mettlach

Krümer

1. FCS.

Betreuer:

Fred Pelke (1. FCS)

Saarland:

Ersatzspieler: Pledler (FC. Neuweiler), Duhl (SV Homburg),
Jakob (SV Homburg), Göbel (Völklingen)

In den Frühling mit

Lambretta

Generalvertretung
für das Saarland:

ERNST HIPPCHE

Saarbrücken 3 - Dudweilerstraße 72-72a - Telefon 7932

Sicherheit:

Stahlrohrrahmen mit zentralgelagertem Motor, daher seiten-
gleiche Gewichtsverteilung und damit beste Straßenlage.
Soziussitz vor der Hinterachse.

Elegante Linienführung,

vollständige und solide Ausrüstung: Reserverad, Sozius,
Lenkschloß und Handschuhkasten.

1 - 2 - 3
(Rippches-Eck)

Treffpunkt aller Sportler!
SAARBRÜCKEN 3
Eingang Bahnhofstraße und Viktoriastraße

Es laden freundlichst ein: ALBERT GÜLZOW UND FRAU

„OBERBAYERN“

Saarbrücken 3 - Passagestraße

Stimmungs- und Attraktions-Kapelle

HANS GNAD - Nürnberg

Sportlich gekleidet

vom



Weltmeisterschafts-Ausscheidung

Deutschland

Turek

Retter

Kohlmeyer

Posipal

Liebrich

Schanko

Rahn

Morlock

Ottmar Walter

Fritz Walter

Hermann

Sportfreunde! Berücksichtigt unsere Inserenten

Schirra

Siedl

Binkert

Martin

Otto

Philippi

Momber

Clemens

Keck

Biewer

Stempel

Saarland

Sporthaus
Bubi Sold

Bahnhofstraße 71 (neben Overbeck) - Tel. 9595

Wenn Freunde Ihre Wahl bewundern,
dann ist dies eine Bestätigung, daß Sie richtig gekauft haben.

NIKOLAI-Möbel

werden überall bewundert, weil sie formschön sind, zeitlos
und zudem preiswert.

Nikolais Bestreben — Möbel fürs Leben!

Bei 1/4 Anzahlung, Rest bis 18 Monate Ziel

SAARBRÜCKEN 3 - Ecke Rathaus - Dudweilerstraße

Immer der Mode um einiges voraus

GEBR. **Sinn**

SEIT 75 JAHREN

DAS TEXTILHAUS MIT BESONDEREN LEISTUNGEN

Fußball-Weltmeisterschaften!

Wer fährt mit?



Vom 17. (Feiertag Fronleichnam) bis 20. Juni 4-Tagesfahrt nach
Bern und Basel zu den Weltmeisterschaften
mit folgenden Spielen:

17. 6. Bern: Deutschland-Türkei

19. 6. Basel: Uruguay (Weltm.-Titelverteid.)-England

20. 6. Basel: Deutschland-Ungarn

Fahrtpreis einschl. Hotelunterkunft mit Vollpension, Rundfahrt und den
Stehplatzkarten Fr. **13000.-** (mit Sitzplatz entsprechend Aufschlag)

Totostelle Arkaden-Schenke, Bahnhofstraße 42 (neben Weinhold)



Zoologisches Spezialgeschäft

M. Herresthal

Saarbrücken 3 - Sulzbachstraße

neben Schuhhaus Follmann

(5 Minuten vom Hauptbahnhof)

Aquarien, Zierfische, Kanarienvögel
Käfige und sämtliche Bedarfsartikel

Becker TEXTILWAREN

Saarbrücken 3 - Mainzer Straße 121 - Telefon 7896



Auch auf dem Sportplatz

sind Sie gut gekleidet vom

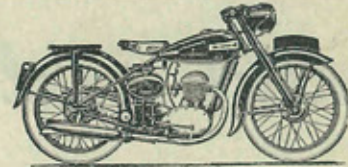
Wettermantelkönig

LYON-WRONKER
SAARBRÜCKEN, RATHAUSSTR. 8 · NEUNKIRCHEN, BAHNHOFSTR. 35
Beachten Sie den richtigen Eingang

Die Gastmannschaft d

ist Gast von Hähnchen-Diene

BISCHMISHEIM - (5 km vo



Gebr.

Saarbrü
Eisenbahn
Tel. 59

TERROT
Generalvertreter

Reparaturwerkstätte,
Fahrräder - Motorfahr
Sämtliche Zul

adidas MIT DEN 3 RIEMEN

Der Schuh der Nationalmannschaft

Besonders leicht im Gewicht
Biegsam wie ein Turnschuh
Weiche Vorderkappe mit
Schaumgummi gepolstert

Im Fachhandel erhältlich!

Prospekt gratis
adidas-Sportschuhfabrik
ADOLF DASSLER
Herzogenaurach/Nbg. Postfach 1



Schiedsrichter: Bronkhorst (H

Deutschland

Bundestrainer:
Seppi Herberger

Tur

Retter (2)

Posipal (4)

Liebr

Rahn (7)

Morlock (8)

O. Walter

*Die zum Spiel ausgewähl
ist in jedem guten Sp*
(Abwurf durch das „Karlsberg“-Flugzeug mit Flu

Schirra (11)

Siedl (10)

Bin

Philippi (6)

Mom

Keck (3)

Ersatz:

Neuerburg

(Sportfr. Burbach)

Horch (Saar 05)

Berg (1. FCS.)

Stell (Sportfr. Burbach)

Emser

(Borussia Neunkirchen)

Strem

M. u. H. Schwarz

Rathausstraße 6

**Damen- und Herrenhüte
Unterwäsche**



Saarbrücken, Johannisstr. 2

Lieferant aller Krankenkassen

Saarbrücken 3 - Johannisstraße 2
Telefon 2309

Hotel J

Weiskirchen-S

Das Haus der Saarland

Bekannt durch

TABAKWAREN
RAUCHERARTIKEL

T.h. Witteln

St. Ingbert - Am Bahnhof

Toto-Annahmestelle

In meinen neuen Geschäftsräumen
und modernen großen Schaufenstern
kommt meine Leistungsfähigkeit wieder
zur vollen Geltung

FOTO *Altenkirch*

Saarbrücken 3, Viktoriastraße 11 - Gegr. 1897

... und nach
Unterhaltung u

PER
Inhaber

Heute für unsere
Konzert / Ta

!! Tischtel
Geöffnet bis

-SCHAU" seit Jahren beim SPORTFANS bekannt - beliebt - begehrt!

es **S.F.B.**

r's **„BERGHOF"**
Hotel-Restaurant

on der Stadtmitte) - Telefon 5034

KIEL *Vespa*

ken 1
straße 41
969

7linderschleiferei
zeuge - Ersatzteile
ehörteile

Motorroller
Sämtliche Zubehörteile
Vespa-Seitenwagen
Frs. 60500.-

Der Name bürgt seit 1860



nur
Futterstraße 12
(gegenüber Scala-Kino)

Popeline-
Mäntel
Jacken, Röcke
Hosen
Nino-Flex
Marianne Zinner
Gabardine
Nylon

olland) — Linienrichter: Horn (Holland)
Martens (Holland)

ek (1)

Kohlmeyer (3)

ch (5) Schanko (6)

(9) F. Walter (10) Hermann (11)

te Marke **„BEST-BALL“**
porthaus im Verkauf!
ngzeugführer Th. Busch und Ballschütze P. Wittrin)

kert (9) Martin (8) Otto (7)

ber (5) Clemens (4)

Biewer (2)

pel (1)

Saarland

Bundestrainer:
Helmuth Schön



Alles für's Auto

A. ROSCHE

Saarbrücken 3, Max-Braun-Straße 37

Telefon 3905

Am Landwehrplatz

Telefon 3905

ERSATZTEILE passend für:
CITROËN · RENAULT
PEUGEOT · SIMCA

Werkzeuge · Garagenausrüstungen

Champion-Zündkerzen

die meistgefahrte Kerze der Welt,
in unerreichter Qualität für alle Motore

Josef Antz

Saar (Hochwald)

Ländereif und des 1. FC.

seine gute Küche

SALON FALK

Damen- und Herren-Friseur

Parfümerie- und Toiletten-Artikel
in reicher Auswahl

Dudweilerstraße 2 (neben UT) Tel. 8938

Paul Manke

BAUUNTERNEHMUNG

SAARBRÜCKEN 5

Von-der-Heydt-Straße 43

Telefon 5489

dem Sport die
nd das Vergnügen

KEO

Ernst Kraus

Gäste ab 17 Uhr:

anz / Kabarett

efonanlage !!

s nachts 4 Uhr

W. PFEIFENBERGER jun.

Motorräder / Fahrräder
Hilfsmotore / Motorroller
Ersatzteile / Reparaturen

Saarbrücken 3, Beethovenplatz
Sulzbach, Hauptstraße 109

Lambretta



Ihren TIPZETTEL

zum altbekannten
Sportler

PAUL WITTRIN

Totostelle und Reiseagentur

Arkaden-Schenke neben Weinhold

Welt

— Überall im Saarland zu haben

Die „Saarbrücker Zeitung“

war in Oslo, Stuttgart und Saarbrücken dabei und wird auch diesmal ihren Lesern einen packenden SPIELBERICHT in WORT und BILD bringen.

Darum am Montag früh . . . die „Saarbrücker Zeitung“

Steckbrief der deutschen Elf

Turek: Die besonderen Vorzüge des Düsseldorfers sind seine Ruhe und Reaktionsschnelligkeit. Hervorragend wehrt er auf der Torlinie ab. Vielleicht nicht ganz so strafraumbeherrschend wie mancher andere deutsche Torwart, aber doch von einer Klasse, die ihn immer noch über den scharf nachdrängenden »Nachwuchs« von Bögelein, Adam, Herkenrath, Kubsch, Kwiatkowski, Peper, und wie sie alle heissen, erhebt.

Retter: Der Stopper des VfB Stuttgart benötigt zwar mitunter eine gewisse Anlaufzeit, ist dann aber so beweglich und drahtig, dass er selbst die Kreise des gerissensten Aussenstürmers zu stören vermag. Besitzt auch genügend Kondition, um dieses dritte schwere Spiel innerhalb acht Tagen gut durchzustehen.

Kohlmeier: Der Kaiserslauterer wird vielfach als der wunde Punkt in der deutschen Nationalelf angesehen, aber er wusste sich noch in jedem Länderspiel in eine über-

Das ist nicht übertrieben: wenn der Dortmunder seinen Fuss einem feindlichen Angriff entgegenstreckt, ist der Ball weg. Auch er ein Kämpfertyp, der 90 Minuten gut durchsteht.

Rahn: Ein Reisser, wie ihn sich Herberger nicht besser wünschen kann. Dank seiner Durchschlagskraft kann er ein bis zwei Gegenspieler überrennen. Wuchtiger, sicherer Torschuss, aber auf der Minuseite macht sich oft sein Eigensinn empfindlich bemerkbar.

Morlock: Ursprünglich auf »Bedienung« angewiesen, hat er sich nun zu einem guten Kombinationsspieler entwickelt. Ballsicherheit und Torinstinkt zeichnen ihn besonders aus. Soll sich aber gegenwärtig nicht in bester Form befinden.

Otmar Walter: Obwohl nicht das Ideal eines Mittelstürmers, doch solider Handwerker und Techniker. Tak-

Bauunternehmung **RAUWALD** SAARBRÜCKEN

Ausführung von

Beton- und Eisenbetonbau / Hoch-, Tief-, Wasser-, Brücken-, Industrie- und Wohnungsbau

zeugende Form zu steigern. Hervorstechend seine Schnelligkeit und sein mitunter sicherer, klarer Abschlag. Dennoch ist Otto nicht ohne Chancen gegen ihn.

Posipal: Der nüchterne Hamburger wird nicht nur seine Deckungsaufgabe befolgen, er bringt auch alle Qualitäten zu einem modernen Angriffsläufer mit, der sogar im gegebenen Fall mit der eigenen Person das Tor des Gegners bedroht. Spielt nicht zum ersten Mal in der deutschen Nationalelf rechter Läufer!

Liebrich: Gegen ihn hat nur eine Chance, wer sich von seinem grossen Kämpferherzen nicht einschüchtern lässt. Der Stopper der Walter-Elf beherrscht nicht nur technisch versierte Gegenspieler sicher, sondern auch den Strafraum. Und noch mehr als das! Seine Rückkehr in die deutsche Nationalelf wird für diese einen Gewinn bedeuten.

Schanko: Ein Arbeitspferd wie es im Buche steht. Seine Sicherheit im Zerstören grenzt fast an Wunder.

tisch klug sein Ausweichen auf die Flügel, entschlossen und stark im Schuss. Momber wird seine Arbeit mit ihm haben, kann ihn aber meistern.

Fritz Walter: Immer noch der unnachahmliche Regisseur der deutschen Nationalelf und gegenwärtig noch dazu in einer blendenden körperlichen Verfassung. Wenn er ins Spiel kommt, kommt mit ihm der deutsche Angriff ins Spiel. Seine Duelle mit Clemens dürften sich zu Höhepunkten des bevorstehenden Treffens entwickeln.

Hermann: Zwischenzeitlich von Termath und Schäfer abgelöst, war der Frankfurter doch beim ersten und letzten deutschen Länderspiel nach dem Kriege dabei und findet nun wieder Herbergers Wohlwollen, weil er der stabilste und durchschlagkräftigste Aussen von allen zur Verfügung stehenden Kräften ist. Trotz seines »Alters« ist er einer der Schnellsten und sein Torschuss weithin gefürchtet. Bei aller Zielstrebigkeit seines Stürmerspiels doch — wie Rahn — zum Eigensinn neigend. G.R.

AUTO-AN- UND VERKAUF

durch

Saarbrücken 3
Brauereistraße 19
Telefon 8873

AutoWoll
GEGR. 1908

Saarbrücken 3
Brauereistraße 19
Telefon 8873

Günstige Finanzierungsmöglichkeiten

Gesellschaftsreisen
Ausflugsfahrten

Gebr. Fischer

Omnibusbetrieb

Wahlschied-Saar

Büro:

Saarbrücken 3, Mainzer Straße

A. Philippi

Querschied, Schienenweg 26

Telefon 037/29 81



Die Saarland-Ländereif

reist mit

A. Götten

Saarbrücken 1

Telefon

78 82

Schultze-Kathrin-Straße 23

LANDESBANK UND GIROZENTRALE SAAR

SAARBRÜCKEN

Commercystraße 4 - Postfach Nr. 218

Telefon 5721-22 - Fernschreiber (Telex) Nr. 042

Öffentlich-rechtliche Bank- und Pfandbriefanstalt
Zentralgeldanstalt der öffentlichen Sparkassen des Saarlandes
Devisenbank

Beratung in allen Außenhandelsfragen - Eröffnung von Akkreditiven - Inkasso von
Schecks, Wechseln und Dokumenten - An- und Verkauf ausländischer Zahlungsmittel

ERLEDIGUNG ALLER BANKGESCHÄFTE



Waldemar Philippi

bei den Sportfans nur der „Fips“, unverwüchtlicher Zerstörer, der Mann, dem man Sonderaufgaben zur „Beschatung eines Gegners“ zu lösen gibt.

Ihre Damen- und Herrenkonfektion

kaufen Sie bestens bei

Schindler & Co.

Bahnhofstraße 45



Peter Momber

Turn in der Schlacht beim 3:2-Norwegen-Sieg, gerade in „kommender Form“, die gegen Ottmar Walter nötig sein wird, „ihn“ zu halten.

Ob **Regen** oder **Sonnenschein**
Sportbekleidung muß von:
FAHRRAD-REX
 sein.

Größte Auswahl in Lederbekleidung,
 moderne Sportbekleidung, Zelte,
 Camping-Ausrüstung, Fahrräder bei

Fahrrad-Rex Saarbrücken
 Bahnhofstraße (neben Hotel Excelsior)

KÜHLER

für alle Wagenmarken
 Lokomotiven und Schlepper

KÜHLER STUTZ

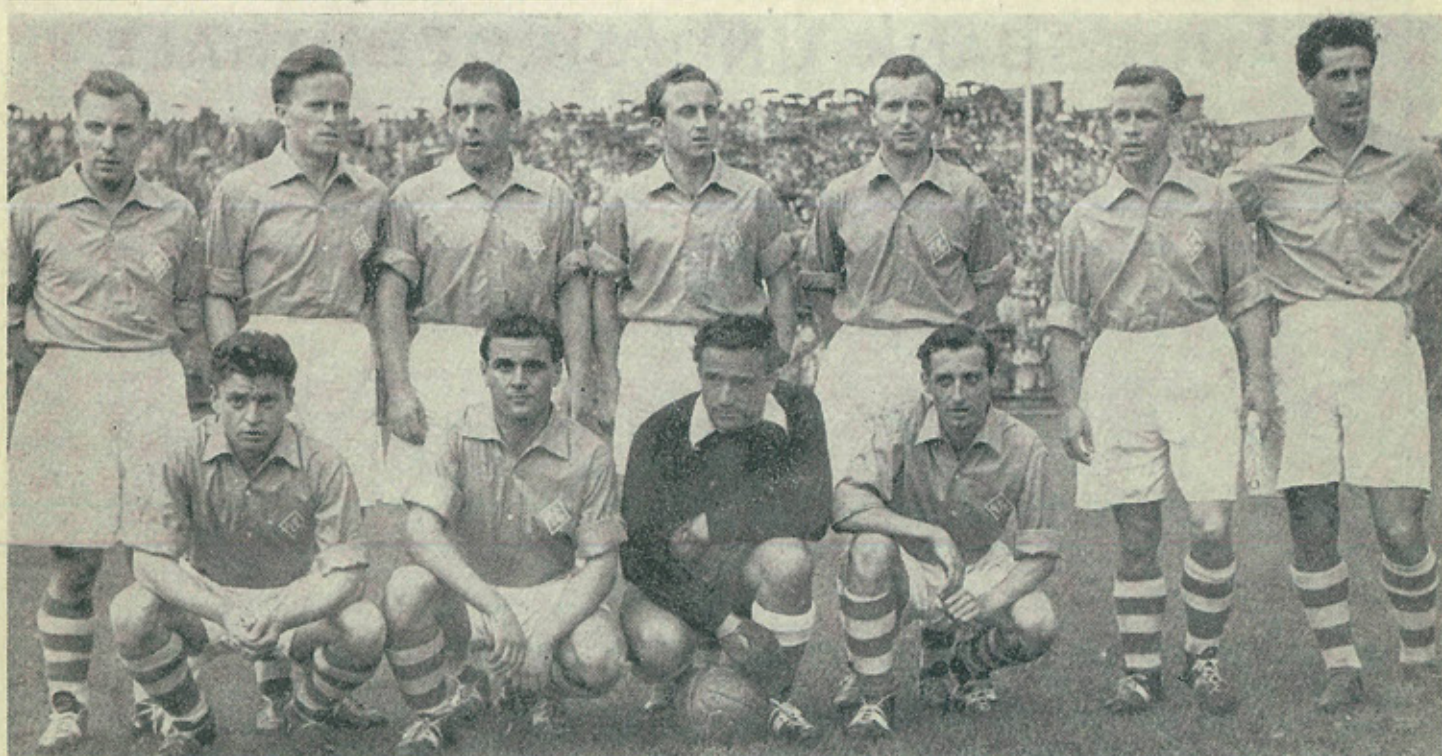
Saarbrücken 3 - Mainzer Straße 144 - Tel. 6350
 Verdampfer und Kondensatoren für Kühlanlagen

Das schöne *Heim* gestaltet Ihnen

RUDOLF AUER

Kunstgewerbliche Möbel- und Polierwerkstätte

RENRISCH/SAAR



Werner Otto, intelligent und agil, sollte mal in alter Frische stürmen und damit seinem Gegner „Kohlmeyer“ oft das Nachsehen geben.

SCUHU-HAUS
Follmann
 SAARBRÜCKEN 3

Sulzbachstraße 11 - Ruf 4878

Kurt Clemens, Allroundspieler, von dem nach dem Stuttgarter Treffen deutsche Pressestimmen schrieben: „Clemens müßt ihr uns pumpen!“



Sportschuhe

Basket - Tennis - Turnen

Im Fachhandel erhältlich

Verlangt die qualitäts und preiswerten

ROMIKA

KAUFEN SIE NICHT!

Besichtigen Sie erst die

5 ETAGEN

MÖBEL-Ausstellung in

KLEINROSSELN

bei

(Fortsetzung von Seite 4)

Das große Länderspiel

zu schaffen machen will. Nicht weniger wichtig ist ein starkes Flügel-spiel von Otto und Schirra, ist doch Kohlmeyer der umstrittenste Punkt in der deutschen Nationalelf und Retter steht zum dritten Male innerhalb von acht Tagen in einem schweren Spiel.

Vor bisher schwerster Aufgabe: Biewer, Momber, Keck.

Vor ihrer bisher schwersten Aufgabe steht aber auch die saarländische Deckung. In Stuttgart zog sie sich zwar beachtlich gut aus der Affäre und liess kein Kombinationstor des Gegners zu, aber nun hat sie zum ersten Male gegen den kompletten Sturm Herbergers anzugehen. Wird Philippi einen Morlock bremsen können? Wird Clemens Fritz Walter Duelle liefern, die zum Höhepunkt des Spieles zählen? Wird Momber die Pläne Otmar Walters durchkreuzen? Fragen über Fragen, die nur das Spiel selber beantworten kann. Auch die Auseinandersetzungen zwischen Keck und Rahn einerseits und Biewer — Herrmann andererseits werden zu entscheidenden Momenten des Spiels, das in Deutschland seinen klaren Favoriten hat, in dem man aber doch unserer Vertretung die Chance für ein relativ gutes Abschneiden einräumen muss. Die geschlossene Formation und ein brennender Ehrgeiz, ein guter technischer Fundus, grosse internationale Erfahrung und nicht zuletzt Schöns taktisches Raffinement fügen sich auf der saarländischen Plusseite zu einem Block zusammen, den Deutschland erst sprengen muss. Der Gast weiss dabei, dass er noch immer nicht endgültig in der Schweiz ist und dass es zumindest den Gewinn eines Punktes bedarf, um einem riskanten Entscheidungsspiel zu entgehen. Das gibt dem bereits seit Tagen ausverkauften Länderspiel noch einen besonders reizvollen Anstrich, wenn auch über die Frage des Siegers nur geringe Zweifel herrschen. Dennoch hat sich in den bisherigen Ausscheidungsspielen die Saar über Erwarten gut geschlagen, wie es ein Blick auf die bereits zurückgelegten Stationen beweist:

Ein Blick zurück.

In Oslo wurde der Reigen mit Norwegen-Saar eröffnet und trotz vieler widriger Umstände kam die Saar-Elf zu einem sensationellen 3:2-Sieg. Eine 2:0-Führung der Gastgeber musste allerdings wettgemacht werden und Puff eine Stunde mit gebrochenem Wadenbein eisern weiterverteidigen, ehe der Sieg sichergestellt war. Das alles hätte aber nichts geholfen, wenn Berg nicht für den ab der 6. Minute ausgefallenen Philippi eine glänzende Partie geliefert und Siedl nicht zweimal mit seinen Soli den Weg zum Tor geebnet hätte. Der Wert dieses Sieges wurde noch unterstrichen, als Deutschland in der gleichen Stadt nicht über ein mühsam erkämpftes Unentschieden

(Fortsetzung auf Seite 15)

TH. BOTH

JUWELIER

Sport- und Ehrenpreise

Futterstraße 10 - Telefon 7906

Jetzt ist der fahrbare elektrische Heizkuli das Richtige!



SIK

Büro KERNER, Saarbrücken 3
Lessingstrasse 53 - Telefon 5635

MEUBLES JACQUES WOLFF

Größe Auswahl
Billigste Preise
ca. 300 Zimmer
ständig auf Lager

Lieferung frei Haus

Kleinrosseln

Blumenhaus

HANS STORB

Blumenvermittlung nach allen Ländern

Saarbrücken 3

Bahnhofstraße 38, Telefon 6588

SANICENTRAL

G. m. b. H.

SAARBRÜCKEN

Zentralheizungen
Lüftungs- und Sanitäre Anlagen
Strahlungsheizungen

Joh. Wolf

Inhaber: Leonhard und Ferd. Wolf

Stuck / Gips / Verputz

Saarbrücken 3, Arndtstraße 17

Telephon 5988

Gut beraten bei besser kaufen

MOBEL KURZ

St. Ingbert, Kaiserstraße 8 und 16

Beste Qualitäten, formschöne Möbel
bei günstiger Zahlung ... nur vom Fachmann!

Eintrittskarte
Deutschland gegen Saarland
Nr. 9520360

VIVIL
NATURLICHES PFEFFERMINZ

Wir gehören zusammen!

Billard-Saal

im „Haus des Sports“

Saarbrücken, Ecke Eisenbahn- und Saaruferstr.

Eröffnung

Anfang April 1954



PAUL BECKER, SAARBRÜCKEN 2

Gegründet 1926

Bedachung
Bauklempnerei und Installationsgeschäft
Ausführungen von Reklameschriften

Riegelsberger Straße 2 - Telefon 6869

Das Foto-Atelier
meisterlicher
**PORTRAT-
AUFNAHMEN**

Eclair
UNTER DEN ARKADEN
BEI WEINHOLD

SABACK

G. m. b. H.

die Einrichtungszentrale für
Bäckereien, Konditoreien, Cafés, Eisdielen
und Hotels

Saarbrücken 3, Sulzbachstraße 46-48, Tel. 7047

Tankdienst

REINHARD KRUCHTEN

Saarbrücken - Breitestraße 42 - Telefon 8190

Parkplatz mit Kundendienst am Hotel Excelsior
Auto-Reifen Tankanlagen Auto-Anhänger

Rote Schlacke

klassiert in Körnungen 5-5, 5-15, 20-50 mm, geeignet für die
Herstellung von Betonwaren und Zuschlagstoff für Betonarbeiten
sowie den Wege- und Sportplatzbau - Billigste Betonbauweise,
bewährt beim Bau der Griesborner Kirche.

Keine Wartezeit, Siloverladung.

Griesborner Baustoffgesellschaft mbH.

Schwalbach-Griesborn, Am Güterbahnhof, Telefon Bous 570

THEO PETRI

Maschinenbau und Schraubenfabrik

St. Ingbert-Saar

Saarbrücker Straße 3, Telefon 489

Herstellung von: Hydraulischen Pressen zur Umhüllung
von Schweißelektroden
Aggregaten aller Art
Schrauben aller Dimensionen



Meister

Tiedtke

eröffnet den

Billard-Saal

im

HAUS

DES

SPORTS

Nach jahrelangen Vorbereitungen eröffnet der Saarländische Amateur-Billard-Verband e. V. in den ersten Tagen des Monats April im Hause der Saarland-Sportfoto-GmbH., Saarbrücken 1, Ecke Eisenbahn- und Saaruferstraße, einen Billard-Saal mit 6 Turnier-Billardstischen. Von nun an hat der Verband die Möglichkeit, sich endlich auch an internationalen Wettkämpfen zu beteiligen, und das saarländische Publikum wird in Zukunft des öfteren Gelegenheit haben, die Größen des europäischen Amateur-Billardsports in Saarbrücken bewundern zu können.

Die gastronomische und sporttechnische Leitung des Billard-Saales übernimmt der Düsseldorfer August Tiedtke.

Seine Erfolgswachse:

24 mal Deutscher Meister in verschiedenen Spielarten,

1936 Weltmeister im Fünfkampf in Algier,

1937 Weltmeister in der Fantasie classique in Paris,

1936 Zweiter in der Weltmeisterschaft 3 Banden in Marseille,

1952 Zweiter in der Europameisterschaft Einbande in Madrid,

1952 Zweiter in der Europameisterschaft 3 Banden in Lausanne,

1952 Zweiter in der Weltmeisterschaft 3 Banden in Buenos Aires,

1953 Zweiter in der Europameisterschaft 47/2 in Groningen,

1953 Zweiter in der Europameisterschaft 3 Banden in Madrid.

August Tiedtke ist Amateurspieler reinsten Wassers und gelernter Gastwirt von Beruf. Wenn er nunmehr in Saarbrücken eine Heimat gefunden hat und damit die Ruhe einer dauernden Bleibe und die finanzielle Sicherheit, die beide zu großen sportlichen Leistungen unbedingt erforderlich sind, so hoffen wir Saarländer, daß wir ihm nunmehr noch zu manchen bedeutenden Erfolgen seiner Sportlaufbahn gratulieren können, zumal er erst 40 Jahre alt ist und das Alter im Billardsport weniger eine Rolle spielt. Befähigt doch oft gerade die Ruhe, die Behändigkeit und die Erfahrung der reiferen Jahre den Billardspieler zu ausgeglichenen Leistungen.

Der Billard-Saal selbst ist Dank der für Billardsport aufgeschlossenen Leitung der Saarland-Sportfoto-GmbH. und der durch die Totomittel ermöglichten Finanzierungsarbeit des SABV zu einem Schmuckkästchen sowohl in gastronomischem Sinne als auch billardtechnischer Art ausgestattet worden. Er ermöglicht von nun an allen seinen Besuchern nicht nur ein sportlich einwandfreies Spiel, sondern bietet auch allen Freunden und Gönnern des Billardsports auch den gemächlichen Aufenthalt zum Ausruhen und Erholen im Freundeskreis, den sich die große Billardgemeinde des Saarlandes so lange Jahre bereits gewünscht hat.

Achtung! Autobesitzer!

brauchen Sie Ersatz für Ihren z. Zt. in Reparatur befindlichen Wagen?

Telefon 7065

AUTOVERLEIH K. PREISSMANN

SAARBRÜCKEN 3 - SULZBACHSTRASSE

hat neue Renault 4 CV, Peugeot 203, Citroën 5-8 Platz und Ford-Vedette

Bauunternehmung

JAGER KG. Saarbrücken

Telefon 44 76

Beton — Stahlbeton — Industriebau — Brückenbau — Wasserbau
Erdbewegungen — Fundierungen — Torkretierungen

Josef Röhrig (1. FC Köln), geb. 28. 2. 1925, machte die drei ersten Länderspiele seit 1950 (zweimal Schweiz und Türkei) mit, fünfmal international, viermal in der B-Elf. Kaufmann, verh. Sein »Rekord«: Er spielte 1950 in Stuttgart gegen die Schweiz genau eine Minute, als Barufka kurz vor Schluss verletzt wurde.



(Fortsetzung von Seite 13)

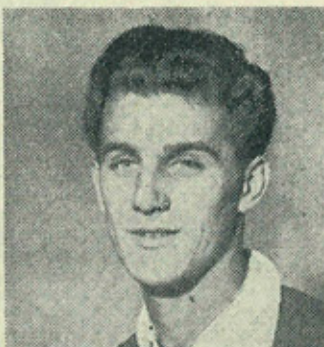
Das große Länderspiel

hinauskommen konnte. Hernach standen sich Deutschland und die Saar in Stuttgart gegenüber, wobei der Gastgeber keineswegs überzeugen konnte. Erst der Austausch von Eckel für Gottinger und der Ausfall von Berg in der letzten halben Stunde liess ihn zu einem 3:0-Erfolg kommen, wobei alle drei Treffer in gewisser Weise vom Glück begünstigt waren. Im Rückspiel gegen Norwegen fand sich allerdings die deutsche Nationalelf zu einer geschlossenen Leistung in der zweiten Pause und besiegte in Hamburg Svenssen & Co. mit 5:1. Damit erlosch Norwegens letzte Chance, das zuvor im Ludwigspark in einer grossen Abwehrschlacht unserer Vertretung ein 0:0 abtrotzen konnte. 90 Minuten lang rannten Otto und Fottner, Siedl und Clemens, Martin und Balzert dem Siegestreffer nach, aber wenn der überragende Torwart bereits geschlagen war, retteten seine Verteidiger mehrfach auf der Linie!

Und welcher Spielverlauf, welche Überraschungen, welche Szenen erwarten uns nun...?

Gerhard Reuther

Hans Schäfer (1. FC Köln), geb. 19. 10. 1927, verh., viermal international, schoss in Augsburg bei seinem Debüt gegen die Schweiz zwei Tore, dreimal in der B-Elf, schoss beim 5:2 gegen Spanien B drei Tore, zurzeit Schützenkönig im Westen.



Heinrich Feger

Bett- und Polsterwaren-Großhandlung

Fabrikation von Federeinlagen

für Matratzen, Polstermöbel und Autositze

Saarbrücken 3 - Futterstraße 16 - Tel. 8578

AUTO Beste Facharbeit!
O-RADIO Verkauf und Einbau
AUTO - ELEKTRIK
Gebr. Brockhoff
Saarbrücken 3, Sulzbachstr. 44, Tel. 60 09

Sammelverkehr mit Kraftfahrzeugen

täglich: Saarbrücken — Paris und Umgebung
Saarbrücken — Strasbourg — Colmar — Mulhouse
— in beiden Richtungen —

Vertretung in Paris:
Büro und Lager: Lecouvreux, 31, rue Doudeauville, PARIS 18 e
Tel. Montmartre 8582 — Ornano 3671

Spedition - Autotransporte - Lagerung - Transportvermittlung

Adam Reiß, Saarbrücken 3, Karcherstraße 20
Telefon 34 35 und 34 36

AUTO-GLAS

„Triplex“-Sicherheitsglas - Buntglas - Drahtglas
Rohglas - Bauglas - Schaufensterglas - Dekorglas
geschliffene Gläser - Facettegläser - Rillenschliff-
gläser - gebogenes Glas - Spiegel la - Neube-
legen bli-der Spiegel - Leinölkitt - Dach- und
Veranda-Verglasungen

GLAS-ADOLPH · SPIEGELFABRIK

Glashandel en gros - en détail
Glasschleiferei - Auto- und Bauglaserer

Saarbrücken 3, Sulzbachstraße 4 (im Hof) - Tel. 50 73
Lieferung frei Haus

Für Versicherungen aller Art empfiehlt sich

Gesellschaft zur Vermittlung von Versicherungen mbH.

Saarbrücken 3, Ursulinenstraße 29, Ruf 2975 (Beamtenbank)

Insbesondere empfehlen wir uns zum Abschluß von
SPORT-UNFALL-VERSICHERUNGEN

Zeichengeräte

Vermessungs-Instrumente

Zeichenpapiere

Lichtpausanlagen

ZEICHENBEDARF GMBH.

vorm. Gebr. Wichmann

Saarbrücken 1 - Warndtstraße 31 - Tel. 43 10

Machen Sie es doch auch so!

Für viele Möbelkäufer ist es schon zur Selbstverständlichkeit geworden, vor jedem Möbelkauf meine große Auswahl in drei Etagen zu besichtigen

MÖBEL-LUCKE

Saarbrücken 3 - Rathausstraße 35

2 Minuten vom Hauptbahnhof

Auf Wunsch weitgehende Zahlungsvereinfachung

Erbauung, Zerstreuung, Erholung

UNION THEATER

Der deutsche Spitzenfarbfilm
Sterne über Colombo
Kristina Söderbaum - Willy Birgel
Adrian Hoven u. v. a.
Anfangszeiten 15.30 18.15 20.30 Uhr

SCALA-FILMPALAST SAARBRÜCKEN

VORANZEIGE
Hildegard Knef O. W. Fischer
Eine Liebesgeschichte
Der erste deutsche Breitwand-Film
System: Garutso-Plastorama
mit Raumtiefe

PASSAGE-KINO

Königliche Hoheit
mit Dieter Borsche - Ruth Leuwerik
15⁰⁰ 18⁰⁰ 20³⁰ Uhr
Tel. 3939

... und nach dem Sport ins schöne
CAFÉ
Kiwit
KONDI TOREI
Saarbrücken 3 - Bahnhofstraße 49

Hawai-Bar
heute ab 17 Uhr geöffnet
Beste Unterhaltung!
KAPELLE ALBERT LÖWENBRÜCK

Café-Conditorei
Reheis
Gut bürgerliches Familiencafé
Rathausstraße 48 - Tel. 4442
(am Hauptbahnhof)

„Württembergischer Hof“

Inhaber: Georg Burkhardt Telefon 9130
Mainzer Straße 107 (Haltestelle Lessingstraße)
Gemütliches Nebenzimmer

Gaststätte **Rauhoff**

Viktoriastraße 6
Treffpunkt aller Sportler
(Nach dem Spiel: Totoergebnisse)

Sie essen gut im
Hause Schönel

RODENHOF (gegenüber der neuen Kirche)
Telefon 5443

CAFÉ
BÄCKEREI CONDITOREI
Ehrhard Heil

Europahaus und Trierer Straße
Große Auswahl
in Feinbackwaren und Spezialbroten

Funkhaus-Restaurant „Wartburg“

Martin-Luther-Straße - Tel. 4018
Saison-Spezialitäten - Französische Küche
Große Auswahl in
Mosel-, Elsässer- und französischen Weinen
Küchenchef Marcel Morscheid



Machen Sie Ihren Lieben eine Freude
und besuchen Sie das bekannte **Café MENN**
Saarbrücken, Am Hauptbahnhof - Telefon 2660

Gaststätten-Betriebe Hauptbahnhof Saarbrücken

Inhaber Fritz Krause

durchgehend geöffnet!

Gasthaus „Zum Homburg“

Richard Müller

SAARBRÜCKEN 3 - AM HOMBURG 47
Tel. 3818

Angenehmen Aufenthalt

finden Sie auch im **Café Mehler**
Halbergstraße

HOTEL **Ostviertel**

INHABER HANS ANNEN
Gut bürgerlich anerkannte Küche
SAARBRÜCKEN 3 - MAINZER STRASSE 106
Fernruf 4423 - Zentralheizung - Fließend warm und kalt Wasser

Lackschäden

beseitigt

schnell

sauber

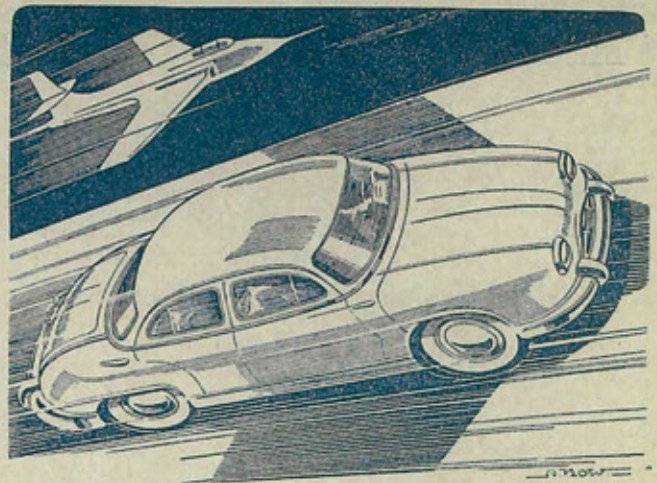
preiswert

PHILIPP BECKER

SAARBRÜCKEN 3 - AM RÖMERKASTELL 9

gegenüber der Großmarkthalle

Lackierung, Ausbeulen, Lackpflege



PANHARD DYNA 54

der Wagen für den Sportsmann

130 km Geschwindigkeit

7 Liter Verbrauch pro 100 km

5 CV

Geräumig wie ein Großwagen und wirtschaftlich wie ein Kleinwagen!

AUTOHAUS SAARBRÜCKEN GmbH.

Saarbrücken 3 - Scheffelstraße 16 - Fernruf 5665



**Scharlachberg
Meisterbrand**

Ein Weinbrand, der hält
was sein Name verspricht

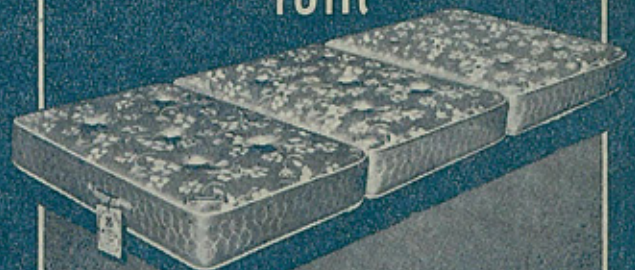
Vertretung und Lager:

Wilh. Ph. Kiefer, Saarbrücken 3
Telefon 6033

Wer auf

VERITAS

ruht



schläft gut!

NUR IN FACHGESCHÄFTEN ERHÄLTlich

GERBER

≠

HAUS DES SPORTS

** Landessportverband für das Saarland **
** Saarländisches Rotes Kreuz **



Bastei

RESTAURANT-BETRIEBE

Betriebs- und Verwaltungszentrale der
SAARLAND-SPORTTOTO

G · M · B · H

Liebe Saarländerinnen, liebe Saarländer,

der Saarländische Fußballverband ist mit knapp 100.000 Mitgliedern der mit Abstand größte Fachverband unter dem Dach des Landessportverbandes. Zehn Prozent aller Saarländerinnen und Saarländer sind demnach in einem unserer mehr als 360 Fußballvereine aktiv. Das sind eindrucksvolle Zahlen, die zur eindrucksvollen Fußball-Historie unseres Landes passen.

Zu dieser ganz besonderen Geschichte gehört natürlich das WM-Qualifikationsspiel zwischen einer Saar-Auswahl und der deutschen Nationalmannschaft vor 70 Jahren in Saarbrücken. In Erinnerung an diese Begegnung haben wir zusammen mit dem Saarländischen Fußballverband und mit Unterstützung des Wochenspiegel-Verlags das damalige Programmheft nachdrucken lassen, dass Sie in Händen halten.

Beim Durchblättern werden Sie schnell auf zwei Namen stoßen, die den deutschen Fußball über Jahrzehnte prägen sollten. Das ist zum einen Hermann Neuberger aus Völklingen, dessen beispiellose Funktionärskarriere 1950 als Präsident des eigenständigen Saarländischen Fußballbundes begann. In dieser Funktion war es auch Neuberger, der 1952 den gebürtigen Dresdner Helmut Schön als Trainer der saarländischen Nationalmannschaft verpflichtete.

Neuberger und Schön konnten sich erst durch ihr Wirken an der Saar zu Gallionsfiguren des bundesdeutschen Fußballs entwickeln. So zählte Neuberger später zu den Gründervätern der Fußball-Bundesliga. Von 1975 bis zu seinem Tod 1992 amtierte er dann als einer der bis heute bedeutendsten Präsidenten des Deutschen Fußballbundes. Schön wurde im Anschluss an seine Zeit in Saarbrücken zuerst zum Assistenten von Bundestrainer Sepp Herberger berufen. Von 1964 bis 1978 übernahm er dann dessen Amt und führte die deutsche Nationalmannschaft ihren bisher größten Erfolgen in Serie. In seiner Biografie hielt Schön anerkennend fest: „Das Saarland bot mir ein klassisches Modell dafür, was man als Bundestrainer alles machen muss und kann“.

Keine andere Freizeitbeschäftigung ist so abwechslungsreich, vielfältig und bunt wie Fußball und insgesamt der Sport. Er leistet einen entscheidenden Beitrag zu Integration und Inklusion und wirkt präventiv gegen Extremismus, Gewalt und Fremdenfeindlichkeit. Sport bringt regelmäßig Menschen unterschiedlicher Herkunft und verschiedenen Alters zusammen. Beim Sport erleben sie gemeinsame Emotionen und teilen sowohl Erfolge als auch Niederlagen miteinander. Daran hat sich in den zurückliegenden 70 Jahren nichts geändert.

Das Saarland mit seiner Größe von ziemlich genau 35.972 Fußballfeldern ist Vereinsland Nummer 1 in Deutschland. Dafür möchte ich mich bei allen Aktiven und ehrenamtlich in unseren Vereinen Tätigen herzlich für ihr Engagemen bedanken.

Glück auf!

Reinhold Jost
Minister für Inneres, Bauen und Sport



Foto: MIBS

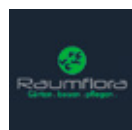
Partner des SFU



...für mehr Mensch im Büro!
SAARLOUIS • SAARBRÜCKEN



Meine Brücke. Ganz sicher.



www.saar-fu.de